

PASAIKO UDALAREN KOMUN AUTOGARBIGARRIEN MANTENTZE PREBENTIBO ETA ZUZENTZAILEKO ZERBITZUA KONTRATATZEKO BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA	PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS PARA LA CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO Y CORRECTIVO DE LOS ASEOS AUTOLIMPIABLES DEL AYUNTAMIENTO DE PASAIA
1.- KONTRATUAREN XEDEA	1.- OBJETO DEL CONTRATO
Agiri honetan oinarrituta egiten den kontratuaren xedea izango da Pasaia Udalaren komun autogarbigarren mantentze prebentiboa eta zuzentzailea egitea. Komun horiek toki hauetan daude: • Torreko plaza (San Pedro) • Bou Navarra plaza (San Pedro) • Esnabide kalea 2 (San Pedro) • Gernika plaza (Trintxerpe) • Gure Zumardia (Antxo) • Ibaiondo (Antxo) • Kalaburtza (Donibane) • Bonantza (Donibane)	El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto el mantenimiento preventivo y correctivo de los aseos autolimpiables del Ayuntamiento de Pasaia ubicados en los siguientes emplazamientos: • Torreko Plaza (San Pedro) • Plaza Bou Navarra (San Pedro) • Esnabide kalea 2 (San Pedro) • Plaza Gernika (Trintxerpe) • Gure Zumardia (Antxo) • Ibaiondo (Antxo) • Kalaburtza (Donibane) • Bonanza (Donibane)
Kontratatu beharreko zerbitzuaren helburua da instalazioen mantentze-lanak egitea, helburu hauek lortzeko: osagaien zati eta elementuak hobeto kontserbatzea, eta instalazioek mozketarik gabe eta eraginkortasunez funtzionatzea, ahalik eta energia-konsumo txikienarekin, matxuren ondoriozko etenaldien arriskua murriztuta, eta eraikinen eta eraikinetako instalazioen segurtasuna bermatuta.	Así, el servicio a contratar tiene por finalidad el mantenimiento de las instalaciones para conseguir el mejor estado de conservación de las partes y elementos componentes y asegurar el funcionamiento continuo y eficaz de las instalaciones con el mínimo consumo de energía, minimizando los posibles paros como consecuencia de averías y garantizando la seguridad de las instalaciones.
2.- EGUNGO INSTALAZIOAK ETA INSTALAZIO BERRIAK	2.- INSTALACIONES ACTUALES Y NUEVAS
Kontratua indarrean dagoen bitartean, erosten diren komun berriak eta Udalaren esku geratzen den beste edozein komun kontratuan sartu ahal izango dira, betiere Udalak egokitzat jotzen badu. Horretarako, enpresa esleipendunak instalazio horiek mantentzeko eskaintza aurkeztuko du, kontratua arautzen duten baldintza tekniko eta ekonomiko berberetan.	Durante la vigencia del contrato, los aseos de nueva adquisición y cualesquiera otros que pasen a disposición del Ayuntamiento, podrán integrarse en el contrato, siempre que éste lo considere oportuno. Para ello la empresa adjudicataria presentará una oferta para el mantenimiento de dichas instalaciones en las mismas condiciones técnicas y económicas que rigen el contrato.
Instalazio bat zerbitzuz kanpo geratzen bada, kontratuari eutsiko zaio, eta eragindako instalazioaren unitate-prezioari dagokion zenbatekoan murriztuko da.	En el caso de que una instalación quede fuera de servicio, se mantendrá el contrato reduciéndose en el importe correspondiente al precio unitario de la instalación afectada.
3.- EMAN BEHARREKO ZERBITZUEN EZAUGARRIAK	3.- CARACTERÍSTICAS DE LOS SERVICIOS A PRESTAR
3.1.- Prebentziozko mantentze-lanak	3.1.- Mantenimiento preventivo

Ekipo batek edozein unetan izan ditzakeen akats edo kalteei aurrea hartzea du helburu, eta, aurreko esperientzietan oinarrituta, ekipo bati zer unetan egin behar zaion mantentze-prozesu bat aurreikusten saiatzea, gastatutako piezak edo izan litezkeen matxurak identifikatzeko.	Tiene como objetivo anticiparse a los posibles fallos o desperfectos que pueda presentar un equipo de un momento a otro, tratando de prever, en base a experiencias previas, los momentos en que un equipo debe ser sometido a un proceso de mantenimiento para identificar piezas gastadas o posibles averías.
Urtean <u>12 ikuskapen</u> egingo dituzte langile kualifikatuak instalazio bakoitzean, eta ahalik eta modu orekatuenean banatuko dira urtean zehar, hilabete inguruko maiztasunarekin.	Se llevarán a cabo <u>12 revisiones</u> al año en cada instalación por operarios/as cualificados/as, distribuyéndose lo más uniformemente posible a lo largo del año, con una periodicidad aproximada de un mes.
Azterketa horietan, gutxienez, honako elementu hauek berrikusiko dira:	Durante estas revisiones se comprobarán, como mínimo, los siguientes elementos:
a) Ateko malgukia eta horren osagaiak garbitzea eta koipeztatzea, atea behar bezala ireki eta itxi ahal izateko. b) Atea blokeatzeko sistema osatzen duten automatismoek (presentzia-radarra, atearen induktorea, kanpoko botoiak, segurtasun-sarraila eta barrutik desblokeatzeko sakagailuak) behar bezala funtzionatzen dutela egiaztatzea. c) Atea blokeatzeko sistemaren konexioak eta zirkuitu elektrikoa berrikustea eta saneatzea. d) Komuneko taparen sistema eraisgarria berrikustea (pistoia, pistoi-blokea eta sentsoreak). e) Komuneko taparen pistoia garbitzea eta koipeztatzea. f) Komun-ontziaren tapa lehertzeko sistemak behar bezala funtzionatzen duela egiaztatzea. g) Aire ateratzeko sistemaren funtzionamendu-probak, komunaren barruan airea berritzeko eta usain txarrak kentzeko. h) Hurbileko zelularen bidez aktibatutako eskuak lehertzeko sistemak eta eskuak garbitzeko sistemak behar bezala funtzionatzen dutela egiaztatzea. i) Berokuntza-sistemaren funtzionamendu-probak. Sistema horrek ahalbidetzen du tenperatura egokia izatea erabiltzaileari zuzendutako barne-espazioan eta sistema elektriko eta hidrauliko guztiak kokatuta dauden lokal teknikoaren barne-espazioan, pilatu daitekeen hezetasuna ezabatuz. j) Xaboia dosifikatzeko ponpa berrikustea, garbitzea eta erregulatzea, bai eta andela betetzea ere, hala badagokio. Andel esker, komun-ontziaren estalkia, komun-ontziaren barrualdea, lurzorua eta kanpoko pixatokiak garbitu eta	a) Limpieza y engrasado del muelle de la puerta y sus componentes que permiten la correcta apertura y cierre de la puerta. b) Verificación de correcto funcionamiento de los automatismos que integran el sistema de bloqueo de la puerta (radar de presencia, inductor de puerta, botonera exterior, cerradura de seguridad y pulsadores de desbloqueo desde el interior). c) Revisión y saneamiento de las conexiones y del circuito eléctrico del sistema de bloqueo de la puerta. d) Revisión del sistema abatible de la tapa del inodoro (pistón, bloque de pistón y sensores). e) Limpieza y engrasado del émbolo de la tapa del inodoro. f) Verificación de correcto funcionamiento del sistema de secado de la tapa del inodoro. g) Pruebas de funcionamiento del sistema extractor de aire que permite renovar el aire en el interior del aseo, eliminando los malos olores. h) Verificación de correcto funcionamiento del sistema de secado de manos y del sistema de lavamanos, activados por célula de proximidad. i) Pruebas de funcionamiento del sistema calefactor que permite dotar de la temperatura adecuada el espacio interior destinado al usuario y el espacio interior del local técnico donde van ubicados todos los sistemas eléctricos e hidráulicos, eliminando la humedad que se pueda acumular. j) Revisión, limpieza y regulación de la bomba dosificadora de jabón, así como el llenado del depósito, en su caso, que permite limpiar y desinfectar la tapa del inodoro, el interior del inodoro, el suelo y los urinarios exteriores mediante agua a

desinfektatzen dira, likido desinfektatzailearekin nahastutako presiozko uraren bidez. k) Eskuak garbitzeko xaboia banatzeko sistemaren zirkuitua berrikustea, garbitzea eta erregulatzea. Andela ere bete beharko da, hala badagokio. l) Girotze-sistema berrikustea, garbitzea eta arautzea, halakorik badago. m) Hurbiltasun-zelulek aktibatutako pixatokiak sentoreen funtzionamendu zuzena kontrolatzeko probak. n) Uraren presio-maila egiaztatzea. o) Garbiketa-zikloaren funtzionamendu egokia kontrolatzeko probak (sistema hidraulikoa berrikustea, eta komun-ontziko estalkiaren, lurzorua eta pixatokiak presio-jetak erregulatzea eta bermatzea). p) Segurtasun-sistemak behar bezala funtzionatzen dutela kontrolatzeko probak (larrialdietako argiak, alarma akustikoa, kanpoko segurtasuneko sarraila...). q) Barneko elementuei eusteko ainguraketa-puntuak berrikusi, egiaztatu eta hobetzea (euste-barrak, paperontzia, paper-banagailua, tapa...). r) Torloju antibandalikoen egoera egiaztatzea. s) Elementu elektrikoak egiaztatzea (kableatua, fusibleak, babesak...). t) Kolektorearen eta bere konexioen egoera egiaztatzea (PVC piezak, errakoreak, ixteko giltzak, elektrobabulak...). u) Fabrikatik hasiera batean programatutako parametroak egiaztatzea. v) Beste kontrol-proba orokor batzuk, Udalak beharrezkotzat jo ditzakeenak.	presión mezclada con líquido desinfectante. k) Revisión, limpieza y regulación del circuito del sistema distribuidor de jabón manual. Se deberá también, en su caso, llenar el depósito. l) Revisión, limpieza y regulación del sistema de ambientación, en caso de que lo hubiere. m) Pruebas de control de correcto funcionamiento de los sensores de urinarios activados por células de proximidad. n) Comprobación del nivel de presión de agua. o) Pruebas de control de correcto funcionamiento del ciclo de limpieza (revisión sistema hidráulico, y regulación y garantía de los jets de presión de la tapa del inodoro, del suelo y de los urinarios). p) Pruebas de control de correcto funcionamiento de los sistemas de seguridad (luces de emergencia, alarma acústica, cerradura de seguridad exterior...). q) Revisión, comprobación y mejora de los puntos de anclaje de sujeción de los diferentes elementos internos (barras de apoyo, papelería, dispensador de papel, tapa...). r) Comprobación del estado de la tornillería antivandálica. s) Verificación de elementos eléctricos (cableado, fusibles, protecciones, ...) t) Verificación del estado del colector y sus conexiones (piezas PVC, racores, llaves de paso, electroválvulas, ...) u) Verificación de los parámetros programados originariamente desde fábrica. v) Otras pruebas de control generales, que el Ayuntamiento pueda estimar necesarias.
Nolanahi ere, kontratu honen xede diren instalazio bakoitzean aplikatu beharreko indarreko araudi guztia betetzen dela bermatuko da mantentze-edo segurtasun-eragiketei dagokienez, agiri honetan berariaz jasota egon zein ez.	En cualquier caso, se garantizará el cumplimiento de toda la normativa vigente aplicable a cada una de las instalaciones objeto de este contrato en cuanto a operaciones de mantenimiento o seguridad, estén o no recogidas específicamente en este pliego.
3.2.- Mantentze zuzentzailea	3.2.- Mantenimiento correctivo
Mantentze-lan zuzentzaileen helburua da kontratu honen xede diren instalazioek jasaten duten	Los trabajos de mantenimiento correctivo tienen como objetivo la reparación de cualquier avería

edozein matxura konpontzea, zerbitzua emateko moduan ez dagoen edozein elementu edo pieza ordezkatzuz.	que sufran las instalaciones objeto de este contrato, sustituyendo cualquier elemento o pieza que no se halle en condiciones de prestar servicio.
Abisuak egin ahal izateko, enpresa esleipendunak matxurak jasotzeko telefono bat izango du, urteko 365 egunetan eta eguneko 24 orduetan funtzionatuko duena, eta harremanetarako datuak emango ditu. Era berean, helbide elektroniko bat eman beharko du.	Para poder realizar los avisos, la empresa adjudicataria dispondrá de un teléfono de recepción de averías que funcionará las 24 horas del día los 365 días del año, del cual facilitarán los datos del contacto. Asimismo, deberá proporcionar una dirección de correo electrónico.
Gorabeheren aurrean erantzuteko denbora ez da 48 orduetik gorakoa izango, ezta 96 orduetik gorakoa ere, osagaiak ordezteko. Denbora hori gaintitzea onartuko da, soilik ordezeko pieza berezi bat erabili behar denean.	El tiempo de respuesta ante incidencias no deberá ser superior a 48 horas, ni a 96 horas para la sustitución de componentes. Solo se admitirá el rebase de este tiempo cuando sea preciso el uso de un repuesto especial.
Udaleko langileek abisua ematen dutenetik aurrera zenbatuko da erantzuteko denbora.	El tiempo de respuesta contará a partir del aviso por el personal municipal.
Lan horiek orduka fakturatuko dira.	Estos trabajos se facturarán por horas.
Mantentze zuzentzaileko bisitak aprobetxatu ahal izango dira mantentze prebentiboko azterketak egiteko.	Se podrán aprovechar las visitas por mantenimiento correctivo para realizar las revisiones de mantenimiento preventivo.
Kasu horietan, fakturazioari dagokionez, mantentze prebentiboa egiteko bi ordu behar direla ulertuko da, eta, beraz, dagokion fakturatik deskontatu beharko dira.	En esos casos, a efectos de facturación, se considerará que son necesarias dos horas para realizar el mantenimiento preventivo, por lo que se deberán descontar de la correspondiente factura.
4.- BISITA-PARTEAK	4.- PARTES DE VISITAS
Mantentze-lanen berrikuspen bakoitzaren ondoren, prebentziozkoa zein zuzentzailea izan, dagokion parte bidaliko da posta elektronikoz, eta, bertan, gutxienez, honako alderdi hauek jaso beharko dira: • Komuna identifikatzea. • Esku-hartzearen data, hasiera-ordua eta amaiera-ordua. • Esku-hartze mota. • Gorabeheraren erreferentzia Gerkud aplikazioan, hala dagokionean. • Egindako aldaketak eta lanak, eta gorabehera eragin duen edo duten arrazoia edo arrazoiak. • Egindako neurketa eta saiakuntzen emaitza. • Egindako piezen ordezkapenak, horien balioa banakatuta. • Gorabehera konpondu ezin izan bada, komuna konpontzeko kalkulaturako epea. • Bisita egin duen pertsonaren izena eta kualifikazioa. • Egoki irizitako beste edozein ohar.	Tras cada revisión de mantenimiento, sea este preventivo o correctivo, se remitirá por correo electrónico el parte correspondiente, en el que deberán de reflejarse como mínimo los siguientes extremos: • Identificación del aseo. • La fecha, hora de inicio y fin de la operación. • El tipo de operación. • La referencia de la incidencia en la aplicación Gerkud, cuando proceda. • Las modificaciones y trabajos realizados y el motivo o motivos que ha originado la incidencia. • El resultado de las mediciones y ensayos realizados. • Las sustituciones de piezas realizadas, desglosando el valor de las mismas. • En caso de que no haya podido solventarse la incidencia, el plazo estimado de reparación del aseo. • Nombre y cualificación de la persona que ha llevado a cabo la visita. • Cualquier otra observación que se estime pertinente.

Aurrekoaz gain, aldez aurretik jakinarazi beharko zaio udalari bisiten programazioa.	Además de lo anterior, previamente, se deberá comunicar al ayuntamiento la programación de las visitas.
5.- BALIABIDE MATERIALAK	5.- RECURSOS MATERIALES
Lanak behar bezala egiteko behar diren ibilgailuak, makinak, erremintak eta baliabide lagungarriak esleipendunaren kontura izango dira, eta horien guztien mantentze-lanak esleipendunaren kontura izango dira. Era berean, kontsumigarri eta osagai mekaniko eta elektriko txikien hornidura bermatu beharko du, hala nola: • Olioak, koipeak, trapuak • Produktu desugertzailea, desinkrustatzailea, deshidratatzailea • Tefloia, zinta itsasgarria • Pilotuak, fusibleak • Tenperatura-zundak • Antzeko ezaugarriak dituzten beste batzuk	Los vehículos, maquinaria y herramientas y medios auxiliares necesarios para el correcto desarrollo de los trabajos serán por cuenta de la adjudicataria, siendo a su cargo el mantenimiento de todos ellos. Asimismo, deberá garantizar el suministro de los diversos consumibles y pequeños componentes mecánicos y eléctricos, tales como: • Aceites, grasas, trapos • Producto decapante, desincrustante, deshidratante • Teflón, cinta adhesiva • Pilotos, fusibles • Sonidas de temperatura • Otras de similares características
Prebentziozko mantentze-lanetan zein mantentze-lan zuzentzaileetan, ordezkatu beharreko piezak fabrikatzaileak homologatu beharko ditu, eta gutxienez 10 urtez hornitu beharko ditu.	Las piezas a sustituir, tanto en el mantenimiento preventivo como el correctivo, deberán estar homologadas por el fabricante, quien deberá garantizar su suministro por un período no inferior a 10 años.
Piezak kontratistaren kontura izango dira, 500 €-ra arte, BEZa barne, komun eta urte bakoitzeko, eta guztizko balio gisa zenbatuko dira, ordezkatzeko beharra duen komuna edozein dela ere. Balio horretatik gorako konponketek aldez aurretik onartutako aurrekontu bat izan beharko dute.	Las piezas serán a cuenta de la contratista hasta un valor de 500 €, IVA incluido, por aseo y año, computándose como un valor total con independencia del aseo que requiera la sustitución. Las reparaciones por encima de dicho valor deberán contar con un presupuesto previamente aprobado.
Udalak hartuko ditu bere gain lanak egiteko beharrezko ur-hornidura, argiztapena eta argindarra.	Será por cuenta del Ayuntamiento el suministro de agua, alumbrado y fuerza que se precise para la ejecución de los trabajos.
Enpresa esleipendunak lan-eremuetatik kenduko ditu erabili ezin diren materialak, material akastunak eta enbalajeak, eta bereizi egin beharko ditu, ondoren birziklatzeko.	La empresa adjudicataria retirará de las zonas de trabajo, tanto los materiales inservibles y defectuosos como sus embalajes, debiendo separarlos para su posterior reciclaje.
6.- GIZA BALIABIDEAK	6.- RECURSOS HUMANOS
Enpresa arduratuko da beharrezkotzat jotzen dituen ordezkapenez eta kontingentzia profesional edo arruntagatik baja hartzen duten pertsonak ordezkatzeko, baita langileek lortutako baimenak ordezkatzeko ere, eskaintzan ezarritakoa bete dadin. Absentzia horiek berehala beteko ditu esleipendunak, zerbitzua normaltasunez emango dela bermatuta gera dadin, Udalari inolako kosturik eragin gabe.	La empresa será responsable de sustituir a las personas que considere necesarias y que causen baja por contingencia profesional o común, así como los permisos obtenidos por los trabajadores, para que se cumpla lo establecido en la oferta. Estas ausencias se cubrirán por la adjudicataria de forma inmediata, de tal modo que quede asegurada la normal prestación del servicio, sin coste alguno para el Ayuntamiento.